



VBM

BT 4 PCT_ _ _ _

OFFICIAL BALLOT
Consolidated Municipal Election
City and County of San Francisco
November 5, 2019

INSTRUCTIONS TO VOTERS:
Use a pen with dark ink.

Rank candidates in the order of your choice.

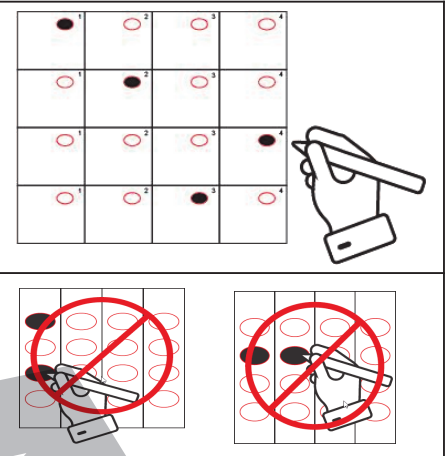
- Fill in the oval:
- In the **1st column** for your **1st choice**.
 - In the **2nd column** for your **2nd choice**.
 - In the **3rd column** for your **3rd choice**, and so on.
- Do not fill in more than one oval:
- In a column.
 - For a candidate.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval for the rank.

If you make a mistake, you may request a new ballot.

此選票提供中文版本
郵寄投票：請致電 (415) 554-4367
親身投票：請詢問投票站工作人員

Makukuha ang balotang ito sa wikang Filipino
Sa pamamagitan ng koreo: tumawag sa
(415) 554-4310
Nang personal: magtanong sa manggagawa sa
lugar ng botohan



BOLETA OFICIAL
Elecciones Municipales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de noviembre de 2019

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:
Use un bolígrafo de tinta oscura.

Seleccione a los candidatos en el orden de su preferencia.

- Rellene el óvalo:
- De la **1a. columna**, para indicar su **1a. opción**.
 - De la **2a. columna**, para indicar su **2a. opción**.
 - De la **3a. columna**, para indicar su **3a. opción**, y así sucesivamente.
- No rellene:
- Más de un óvalo por columna.
 - Más de un óvalo por candidato.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece listado en la boleta, escriba el nombre del candidato en el espacio correspondiente al final de la lista de candidatos y rellene el óvalo para indicar el orden de su preferencia.

Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

CITY AND COUNTY CIUDAD Y CONDADO						
MAYOR ALCALDE	1 1st Choice 1a. Opción	2 2nd Choice 2a. Opción	3 3rd Choice 3a. Opción	4 4th Choice 4a. Opción	5 5th Choice 5a. Opción	6 6th Choice 6a. Opción
WILMA PANG Retired Music Professor Profesora de Música Jubilada	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
ROBERT L. JORDAN, JR. Preacher Predicador	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
PAUL YBARRA ROBERTSON Small Business Owner Dueño de Pequeña Empresa	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
ELLEN LEE ZHOU Behavioral Health Clinician Consejera Clínica de Salud Conductual	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
LONDON N. BREED Mayor of San Francisco Alcaldesa de San Francisco	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
JOEL VENTRESCA Retired Airport Analyst Analista de Aeropuerto Jubilado	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6
	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 2	<input type="radio"/> 3	<input type="radio"/> 4	<input type="radio"/> 5	<input type="radio"/> 6

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta

+

CITY ATTORNEY ABOGADO DE LA CIUDAD	1 1st Choice 1a. Opción	2 2nd Choice 2a. Opción	3 3rd Choice 3a. Opción
DENNIS J. HERRERA City Attorney Abogado de la Ciudad	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

DISTRICT ATTORNEY FISCAL DE DISTRITO	1 1st Choice 1a. Opción	2 2nd Choice 2a. Opción	3 3rd Choice 3a. Opción	4 4th Choice 4a. Opción
LEIF DAUTCH Deputy Attorney General Fiscal General Adjunto	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
NANCY TUNG Deputy District Attorney Fiscal de Distrito Adjunta	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
CHESA BOUDIN Deputy Public Defender Defensor Público Adjunto	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
SUZY LOFTUS Legal Counsel Asesora Legal	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

PUBLIC DEFENDER DEFENSOR PÚBLICO	1 1st Choice 1a. Opción	2 2nd Choice 2a. Opción	3 3rd Choice 3a. Opción
MANOHAR "MANO" RAJU Appointed Public Defender Defensor Público Designado	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

SHERIFF ALGUACIL	1 1st Choice 1a. Opción	2 2nd Choice 2a. Opción	3 3rd Choice 3a. Opción
PAUL MIYAMOTO Chief Deputy Sheriff Alguacil en Jefe Adjunto	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

TREASURER TESORERO	1 1st Choice 1a. Opción	2 2nd Choice 2a. Opción	3 3rd Choice 3a. Opción
JOSÉ CISNEROS San Francisco Treasurer Tesorero de San Francisco	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta





VBM

BT 4 PCT_ _ _ _

OFFICIAL BALLOT
Consolidated Municipal Election
City and County of San Francisco
November 5, 2019

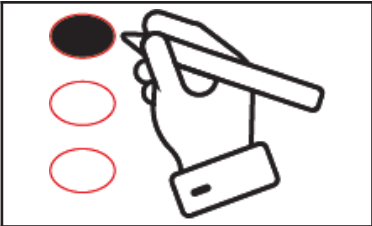
INSTRUCTIONS TO VOTERS:

Use a pen with dark ink.

Fill in the oval to the right of your choice, as shown in the picture.

To vote for a qualified write-in candidate, write the candidate's name in the space at the end of the candidate list and fill in the oval.

If you make a mistake, you may request a new ballot.



BOLETA OFICIAL
Elecciones Municipales Consolidadas
Ciudad y Condado de San Francisco
5 de noviembre de 2019

INSTRUCCIONES PARA LOS ELECTORES:

Use un bolígrafo de tinta oscura.

Rellene el óvalo que se encuentra a la derecha de su elección, como se muestra en la imagen.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece listado en la boleta, escriba el nombre del candidato en el espacio correspondiente al final de la lista de candidatos y rellene el óvalo.

Si comete algún error, puede pedir una boleta nueva.

SCHOOL ESCOLAR	
MEMBER, BOARD OF EDUCATION MIEMBRO, CONSEJO DE EDUCACIÓN	
Vote for One Vote por uno	
KIRSTEN STROBEL Director, Arts Nonprofit Directora, Organización sin Fines de Lucro para las Artes	<input type="radio"/>
ROBERT K. COLEMAN Editor / Artist Editor / Artista	<input type="radio"/>
JENNY LAM Appointed Member, Board of Education Miembro Designada, Consejo de Educación	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
MEMBER, COMMUNITY COLLEGE BOARD MIEMBRO, CONSEJO DEL COLEGIO COMUNITARIO	
Vote for One Vote por uno	
IVY LEE Appointed City College Trustee Síndica Designada de City College	<input type="radio"/>
	<input type="radio"/>
<div><div>Vote both sides of ballot Vote en ambos lados de la boleta</div><div></div></div>	

+

MEASURES SUBMITTED TO THE VOTERS
INICIATIVAS DE LEY PRESENTADAS A LOS ELECTORES

CITY AND COUNTY PROPOSITIONS
PROPUESTAS DE LA CIUDAD Y EL CONDADO

A

SAN FRANCISCO AFFORDABLE HOUSING BONDS. To finance the construction, development, acquisition, and preservation of housing affordable to extremely-low, low and middle-income households through programs that will prioritize vulnerable populations such as San Francisco’s working families, veterans, seniors, and persons with disabilities; to assist in the acquisition, rehabilitation, and preservation of existing affordable housing to prevent the displacement of residents; to repair and reconstruct distressed and dilapidated public housing developments and their underlying infrastructure; to assist the City’s middle-income residents or workers in obtaining affordable rental or home ownership opportunities including down payment assistance and support for new construction of affordable housing for San Francisco Unified School District and City College of San Francisco employees; and to pay related costs; shall the City and County of San Francisco issue \$600,000,000 in general obligation bonds with a duration of up to 30 years from the time of issuance, an estimated average tax rate of \$0.019/\$100 of assessed property value, and projected average annual revenues of \$50,000,000, subject to independent citizen oversight and regular audits?

BONOS PARA VIVIENDAS A PRECIOS ASEQUIBLES EN SAN FRANCISCO. Con el fin de financiar la construcción, urbanización, adquisición y conservación de viviendas a precios asequibles para hogares con ingresos sumamente bajos, bajos y medianos mediante programas que darán prioridad a grupos vulnerables como las familias trabajadoras, los veteranos, las personas de la tercera edad y las personas con discapacidades de San Francisco; con el propósito de ayudar en la adquisición, rehabilitación y conservación de viviendas existentes a precios asequibles para evitar el desplazamiento de los residentes; para reparar y reconstruir complejos de viviendas públicas viejos y ruinosos, así como su infraestructura; para asistir a los habitantes con ingresos medianos o a los trabajadores de la Ciudad a obtener oportunidades de alquiler a precios asequibles o de tener casa propia, lo cual incluye la asistencia con la cuota inicial y el apoyo a la nueva construcción de viviendas a precios asequibles para los empleados del Distrito Escolar Unificado de San Francisco y del City College de San Francisco; y para pagar los costos relacionados; ¿debería la Ciudad y Condado de San Francisco emitir \$600,000,000 en bonos de obligación general con una duración de hasta 30 años a partir de la fecha de emisión, una tasa promedio de impuesto estimada en \$0.019/\$100 del valor tasado de la propiedad y una proyección de ingresos anuales promedio de \$50,000,000, sujeto a la supervisión ciudadana independiente y a auditorías regulares?

YES / SÍ

NO

B

Shall the City amend the Charter to change the name of the Department of Aging and Adult Services to the Department of Disability and Aging Services; to change the name of the Aging and Adult Services Commission to the Disability and Aging Services Commission; and to add new qualifications for three of the seven seats on this Commission?

¿Debería la Ciudad enmendar la Carta Constitucional para cambiar el nombre del Departamento de Servicios para Adultos y Adultos Mayores a Departamento de Servicios para Adultos Mayores y Personas con Discapacidad; para cambiar el nombre de la Comisión de Servicios para Adultos y Adultos Mayores a Comisión de Servicios para Adultos Mayores y Personas con Discapacidad; y agregar nuevos requisitos para tres de los siete puestos en la Comisión?

YES / SÍ

NO

C

Shall the City overturn the law passed by the Board of Supervisors suspending the sale of electronic cigarettes until they receive FDA authorization, and adopt new regulations on the sale, manufacture, distribution and advertising of electronic cigarettes in San Francisco?

¿Debería la Ciudad anular la ley aprobada por el Consejo de Supervisores que suspende la venta de cigarrillos electrónicos hasta que obtengan la autorización de la FDA, y adoptar nuevos reglamentos para la venta, manufactura, distribución y publicidad de cigarrillos electrónicos en San Francisco?

YES / SÍ

NO

D

Shall the City impose a 1.5% business tax on shared rides and a 3.25% business tax on private rides for fares charged by commercial ride-share and driverless-vehicle companies until November 5, 2045, raising an estimated \$30-35 million annually, to fund improvements in Muni service and bicycle and pedestrian safety?

¿Debería la Ciudad imponer un impuesto empresarial del 1.5% a las tarifas de viajes compartidos y un impuesto empresarial del 3.25% a las tarifas de viajes particulares cobradas por empresas de viajes compartidos y de vehículos sin conductor hasta el 5 de noviembre de 2045, con una recaudación calculada de \$30-35 millones anuales, para financiar mejoras al servicio de Muni y mejoras para la seguridad de los ciclistas y peatones?

YES / SÍ

NO

E

Shall the City amend the Planning Code to allow 100% Affordable Housing Projects and Educator Housing Projects in public zoning districts and to expedite approval of these projects?

¿Debería la Ciudad enmendar el Código de Planificación para permitir Proyectos con un 100% de Viviendas a Precios Asequibles y Proyectos de Viviendas para Educadores en distritos con zonificación pública, y para acelerar la aprobación de estos proyectos?

YES / SÍ

NO

F

Shall the City establish new restrictions on campaign contributions to local elected officials and candidates, and apply new disclaimer requirements to campaign advertisements?

¿Debería la Ciudad establecer nuevas restricciones a las contribuciones de campaña para funcionarios electos y candidatos locales, y aplicar nuevos requisitos de exención de responsabilidad a los anuncios publicitarios de campaña?

YES / SÍ

NO

Vote both sides of ballot
Vote en ambos lados de la boleta

